

**Дифференциация древнегреческих синонимичных глаголов со значением «снижение массы тела» в трактате Галена «Гигиена» ( $\gamma\iota\epsilon\iota\nu\ \nu\ \lambda\acute{o}\gamma\omicron\varsigma$ ).****Научный руководитель – Янзина Эвелина Вячеславовна****Новичкова Ольга Алексеевна**

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Москва, Россия

E-mail: [novichko.miledi21veka@yandex.ru](mailto:novichko.miledi21veka@yandex.ru)

Объектом нашего исследования являются древнегреческие синонимичные глаголы со значением «снижение массы тела» ( $\sigma\chi\rho\alpha\iota\epsilon\iota\nu$ ,  $\mu\iota\nu\theta\epsilon\iota\nu$ ,  $\tau\kappa\epsilon\iota\nu$ ,  $\lambda\epsilon\pi\tau\nu\epsilon\iota\nu$ ,  $\kappa\epsilon\nu\acute{o}\ \nu$ ,  $\delta\iota\alpha\phi\omicron\rho\epsilon\ \nu$ ), использованные Галеном в трактате «Гигиена». В современных древнегреческих словарях не обозначены особенности значения каждого глагола в контексте медицины. С целью определить семантические различия указанных глаголов и понять реалии, которые они обозначают, было рассмотрено их использование в медицинских трактатах античных авторов с III века до н. э. по VII век н. э. и соотнесено с использованием в современной медицинской терминологии.

Глагол  $\sigma\chi\rho\alpha\iota\epsilon\iota\nu$  значит «подсушивать», «снимать отек» (Нр. Fract. 14. 18; 21. 5; De articulis 79. 10; 81. 1; Aphor. V 25. 3; Theoph. Hipp. Aph. V. 2. 458), «лишать питания» (Нр. De articulis 33. 28; 40. 12; 50. 29), в медиальном залоге используется относительно ран со значением «подсыхать» (Нр. De ulceribus 2, 8). Таким эффектом обладал сон на голодный желудок (Нр. Diaet. II 60. 1) или на твердой постели (Ibid. III 68. 28), теплая питьевая вода (Ibid. II 60. 10), питание один раз в день (Ibid. II 48. 23), острая пища (Sor. Gyn. I, 46, 8), горячие ванны (Ibid. II 57. 4), ванны с лекарственными веществами (Dioscor. Mat. med. V, 124, 3), лекарственные растения, например, белая омела с вином (Dioscor. Mat. med. III, 8, 2), упражнения (Нр. Diaet. II 62. 13 - 64. 13), вызывание рвоты (Ibid. II 59. 1). Сейчас в медицине используется корень данного глагола *isch-* со значением «задержка чего-либо», так, ишемия — локальная задержка кровотока.

Глаголом  $\mu\iota\nu\theta\epsilon\iota\nu$  обозначается «уменьшение», чаще патологическое в следствие атрофии или травмы (Hipp. De art. 53. 34; 55. 59; 55.39, Vect. 5. 20;19.6; 20. 8; 21.15; Gal. Нр. De art. III 18b, 891, 5), но бывает и «уменьшение» кровотечения (Hipp. Mulier. aff. 34. 6). «Уменьшаться» могут ткани, кости, органы, части тела, объем дыхания. Однокоренных слов в современной медицине нет.

Глагол  $\tau\kappa\epsilon\iota\nu$  использовали относительно живого организма и относительно неживой материи. В живом организме действие глагола  $\tau\kappa\epsilon\iota\nu$  было связано с учением о гуморах и пищеварении. В результате действия тепла в теле человека «плавилась» ( $\tau\kappa\epsilon\iota\nu$ ) четыре гумора (Hipp. Sem. Puer. Morb. 33. 5; Hipp. Diaet. II 54. 29; Dioscorid. Mat. Med. IV 57. 1. 8), что приводило к разным последствиям: тело или его части ослабевали (Hipp. Off. med. 20. 1; Aph. 6. 60. 2; Hipp. De morb. II 51. 3; Hipp. Aër. Aq. Loc. 7. 72), сжимались из-за «утекания» гуморальных субстанций (Diosc. Mat. Med. I 2. 2. 3; Mat. Med. II 21. 1. 7; Mat. Med. V 76. 3) или наполнялись влагой, возникшей в результате плавления, и поэтому становились мягче (Hipp. Morb. Sacr. 11. 15; Hipp. Flat. 8. 23; Anon. Lond. Iatr. 12. 22; Hipp. Diaet. 65. 4). Также, «плавясь», гуморы превращались в другие субстанции (Hipp. Morb. Sacr. 11. 15; Hipp. Flat. 8. 23). Такому «плавлению» и «растворению» подвергались также продукты питания и лекарственные вещества (Hipp. De affect. 59. 2; Hipp. Diaet. II 40. 27). Относительно неживой материи  $\tau\kappa\epsilon\iota\nu$  обозначал процесс плавления, но уже в прямом смысле. При нагреве плавил смолу и лекарственные вещества (Hipp. Diaet. 20. 1; Diosc. Mat. Med. I, 71. 5. 8). А Гиппократ описал даже плавление воздуха (например, под

воздействием южного ветра) (Hipp. Morb. Sacr. 13. 11). В медицинской терминологии сегодня с похожим значением используется терминологический элемент *-lysis* «рассасывание, плавление», например, гистоллиз - плавление тканей протеолитическими ферментами.

Глагол *λεπτυνειν* значит «истончение частей тела» (Hipp. Morb. pop. 6. 2. 1. 3; Fract. 14. 29; Morb. 2. 48. 5. Melet. De nat. hom. 39. 19; Alex. Therap. 1. 577. 16) и «изменение веществ до состояния, удобного для их более легкого выведения из тела» (De san. tuend. 6.278.10). Как правило, в последнем значении он используется по отношению к физиологическим жидкостям тела (крови, моче, слюне и т. д.) (Melet. De nat. hom. 95. 12; Hipp. Coa praesagia 409, 2; Hipp. Coa praesagia 419.7.). Сегодня в медицине встречается корень *lepto-* со значением «тонкий, плоский». Например, лептоцит - эритроцит уплощенной формы.

Глагол *κενοειν* значит «очищение полостей тела от продуктов распада в результате метаболизма или при помощи лекарственных средств и физических методов» (De san. tuend. 6.9. 3; Comm. Plat. 2. 39). Под полостями тела подразумеваются не только такие выделительные системы как пищеварительная, мочевыделительная, дыхательная, но и кровеносные сосуды (Gal. De san. tuend. 6. 80. 6; Sect. 1.89.17; Eras. Test. Fr. 232.7). В современной мед. терминологии корень *keno-* используется для обозначения «пустоты», например, кенофобия - боязнь больших незаполненных пространств.

Глагол *διαφορειν* значит «выводить продукты распада путем потоотделения». Причем глагол *διαφορειν* описывает выделительные процессы, происходящие именно на поверхности кожи, а явления внутри организма обозначались при помощи глагола *λεπτυνειν* (De san. tuend. 6.278.10). Глагол действует при наличии искусственного (Dioscor. Mat. med. I. 61. 2. 1) или естественного (Gal. De san. tuend. 6. 218. 14) расширения проходов внутри организма и часто при воздействии тепла (Gal. Temp. 1. 606. 9; Gal. U.Part. 4. 163. 10). До сих пор потогонные средства в медицине называют диафоретическими.

Итак, хотя все шесть глаголов обозначают одно явление, «снижение массы тела», они характеризуют его с разных сторон. Под воздействием тепла внутренние субстанции организма плавятся (*τκειν*), затем истончаются и приходят в состояние удобное для выведения (*λεπτυνειν*), затем они выводятся по внутренним каналам (*κενοειν*) или через поры кожи (*διαφορειν*), и в результате тело «иссушается» (*σχυνανειν*) и «уменьшается» (*μινθειν*) в размере. Корни почти всех перечисленных глаголов до сих пор используются в современной медицинской терминологии, но с несколько иным значением.

### Источники и литература

- 1) 1. Hippocrates. Oeuvres complètes d'Hippocrate, vol. 2-7 / ed. Littré, É. Paris: Baillière, 1840-1851
- 2) 2. Claudii Galeni Opera Omnia / ed. C. G. Kühn. 20 vol. Hidesheim: Georg Olms Verlag, 1997 reprint
- 3) 3. Theophilus Commentarii in Hippocratis aphorismos, Scholia in Hippocratem et Galenum, vol. 2 / ed. Dietz, F.R. Königsberg: Borntraeger, 1834, Repr. 1966.
- 4) 4. Dioscorides Pedanius Med., De materia medica. libri quinque, 3 vols./ ed. Wellmann, M.Berlin: Weidmann, 1:1907; 2:1906; 3:1914, Repr. 1958.
- 5) 5. Anonymi Londinensis Ex Aristotelis iatricis Menoniis et aliis medicis eclogae/ Ed. Diels, H.Berlin: Reimer, 1893
- 6) 6. Meletius De natura hominis, Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium, vol. 3/ ed. Cramer, J.A. Oxford: Oxford University Press, 1836, Repr. 1963
- 7) 7. Alexander von Tralles, De febribus vol. 1/ ed. Puschmann, T. Vienna: Braumüller, 1878, Repr. 1963.

- 8) 8. Erasistratus Testimonia et fragmenta/ Ed. Garofalo, I.Pisa: Giardini, 1988.